



  
  
**brennenstuhl®**  


# Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG

		
		
<b>DE</b>	<b>Bedienungs- und Sicherheitshinweise .....</b>	<b>2</b>
<b>FR</b>	<b>Instructions d'utilisation et de sécurité .....</b>	<b>5</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni d'uso e di sicurezza.....</b>	<b>8</b>
<b>HU</b>	<b>Használati- és biztonsági utasítások .....</b>	<b>11</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze a bezpečnostní upozornění .....</b>	<b>14</b>
<b>SK</b>	<b>Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>17</b>

# DE **Bedienungs- und Sicherheitshinweise** **Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG**

## **WARNUNG!**

Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

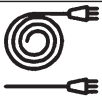
## **ANLEITUNG LESEN!**

Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Automatic-Box aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Automatic-Box gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

## **CE-KONFORM**

Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

## **1. TECHNIK**

Modell	EFM
Nennspannung	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nennstrom	Schweiz = 10A, restliche Länderversionen = 16A
	Leistung gemäss Angaben auf dem Artikel

Technische Änderungen vorbehalten!

## **2. SICHERHEIT**

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Automatic-Box Electric EFM nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen

können, umgehend beseitigen lassen! Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen des Gerätes zu ändern oder unwirksam zu machen! Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen der Kabelrollen sind aus Sicherheitsgründen verboten.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise zu beachten:



**Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!**

**Wird das Kabel während des aufrollen losgelassen, schnell das Kabelende unkontrolliert zur Aufrolleinheit.**

**Sie selbst und andere Personen können dadurch verletzt oder Gegenstände beschädigt werden.**

**Deshalb das Kabel beim Aufrollen nicht loslassen.**

**Das Kabelende immer kontrolliert zur Aufrolleinheit führen.**

## 3. MONTAGE

An stabiler Wand oder Decke befestigen. Verwenden Sie die mit gelieferten Schrauben zur Befestigung der Automatic-Box.

## 4. BEDIENUNG

**Wenn das Kabel in voller Länge ausgerollt ist, nicht mit Gewalt weiter ziehen, da das Kabel dadurch abreißen kann und das Kabelrestende gefährlich umher wirbeln kann.**

### Abrollen / Ausziehen des Kabels

Kabel bis zur gewünschten Länge ausziehen und zum Einrasten langsam zurückziehen lassen. Wenn die Kabelrolle nicht gleich einrastet nochmal weiter ausziehen und wieder langsam zurückziehen lassen. Vorgang wiederholen bis die Kabelrolle in der gewünschten Position arretiert.

## Aufrollen / Einziehen des Kabels

Kabel weiter ausziehen bis Arretierung gelöst wird.

Danach langsam einrollen lassen.

Das Kabel langsam zur Aufrolleinheit führen.

## Einstellungen

### Kabellänge einstellen

Die ausgezogene feste Länge des Kabels mit Kabelkupplung können Sie unbegrenzt einstellen. Lösen Sie die beiden Zylinderschrauben am Kabelstopp-Ring vorsichtig. Ziehen Sie das Kabel aus der Führung und schieben den Kabelstopp-Ring in die gewünschte Länge. Schrauben Sie die beiden Zylinderschrauben wieder fest.

## 5. WARTUNG

Halten Sie das Kabel sauber und frei von Schmutz um einen reibungslosen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

Reinigen Sie die Oberfläche der Führungsrollen aufgelaufener Schutt. Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel für Risse oder Beschädigungen. Prüfen Sie gelegentlich die Befestigungsteile für Lockerheit oder Beschädigung.

## 6. FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Kabel spult nicht zurück</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel ungleichmäßig aufgerollt</li> <li>• Kabel zu schnell aufgerollt</li> <li>• Kabelstopp-Ring verstellt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel gleichmäßig aufrollen</li> <li>• Kabel gleichmäßig langsam aufrollen</li> <li>• Kabelstopp-Ring in richtige Lage einstellen</li> </ul>
<b>Arretierung funktioniert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel zu schnell losgelassen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel an Arretierung langsam führen</li> </ul>

Stand der Informationen: 09/2017

# **(FR) Instructions d'utilisation et de sécurité Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG**

## **ATTENTION !**

Le non-respect des prescriptions et indications peut entraîner des dommages corporels graves et causer un risque mortel.


## **LISEZ LA NOTICE D'UTILISATION !**

Lisez attentivement la notice d'utilisation et d'entretien de votre machine et veuillez vous familiariser avec les éléments de maniement de la machine afin de l'utiliser en bonne et due forme et de prévenir ainsi tout risque pour les personnes et la machine. La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être retirée. Veuillez la conserver pour toute utilisation ultérieure et joignez-la à la machine si celle-ci est remise à une tierce personne.

## **CONFORMITÉ CE**

Ce produit satisfait aux directives européennes.

## **1. TECHNIQUE**

Modèle	EFM
Tension nominale	220 - 240 V ~ 50 Hz
Courant nominal	pour la Suisse = 10A ; pour les autres pays indiquées = 16A
	Puissance selon indications mentionnées sur le produit

Toutes modifications techniques réservées !

## **2. SECURITE**

### **Utilisation conforme**

N'utiliser la l'enrouleur automatique Box Electric EFM que s'il se trouve en parfait état technique et en ayant conscience de l'utilisation, de la sécurité

et des risques. Tout dysfonctionnement pouvant altérer la sécurité doit être éliminé immédiatement. Il est en règle générale interdit de modifier ou de désactiver les équipements techniques de sécurité de l'appareil. Toute modification ou transformation effectuée par l'utilisateur sur les rouleaux de câble est interdite pour des raisons de sécurité.

### Indications générales de sécurité

Afin de prévenir tout dysfonctionnement, dommage ou effet nocif sur la santé, les indications suivantes doivent être respectées :



**Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste !**

**Si le câble est lâché pendant qu'il est enroulé, il s'enroule à grande vitesse et l'extrémité se déplace de manière incontrôlée vers l'unité d'enroulement. Vous risquez de vous blesser, de blesser d'autres personnes ou d'abîmer des objets à proximité. Pour cette raison, ne pas relâcher le câble pendant son enroulement. Toujours guider de manière contrôlée l'extrémité du câble vers l'unité d'enroulement.**

## 3. MONTAGE

Fixation sur une cloison ou un plafond stable.

Utiliser les vis fournies pour fixer l'enrouleur automatique.

## 4. MANIEMENT

**Lorsque le câble est déroulé sur toute sa longueur, ne pas continuer à tirer brutalement étant donné que le câble peut se rompre et l'extrémité restante tourbillonner de manière dangereuse.**

### Dérouler / extraire le câble

Extraire le câble jusqu'à la longueur voulue et le laisser se rétracter lentement jusqu'à l'encliquetage. Si le rouleau de câble ne s'enclenche pas tout de suite, extraire le câble une nouvelle fois et le laisser se rétracter

lentement. Répéter l'opération jusqu'à ce que le rouleau de câble se bloque dans la position voulue.

### Enrouler / rétracter le câble

Extraire le câble jusqu'à la libération du blocage.

Laisser ensuite le câble se rétracter lentement.

Guider lentement le câble vers l'unité d'enroulement.

### Réglages

#### Réglage de longueur de tuyau

La longueur fixe déroulée du câble avec raccord peut être ajustée de manière illimitée. Desserrez avec précaution les deux vis cylindriques situées sur la bague de blocage du câble. Extrayez le câble hors du guidage et glissez la bague de blocage du câble à la longueur souhaitée. Vissez ensuite fermement les deux vis cylindriques.

## 5. ENTRETIEN

Gardez le câble propre et exempt de salissures afin de garantir un fonctionnement sans faille du dispositif. Éliminez les gravats accumulés sur la surface des rouleaux de guidage. Vérifiez régulièrement que le câble ne présente pas de déchirure ou de dommages. Vérifiez de temps à autre les éléments de fixation quant à la leur bonne assise ou à la présence de détériorations.

## 6. DEPANNAGE

Problème	Cause	Remède
<b>Le câble ne se rétracte pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble enroulé de manière irrégulière</li> <li>• Câble enroulé trop rapidement</li> <li>• Bague de blocage du câble mal ajustée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enrouler le câble de manière régulière</li> <li>• Enrouler lentement le câble de manière régulière</li> <li>• Placer la bague de blocage du câble en position correcte</li> </ul>
<b>Le blocage ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble relâché trop rapidement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guider lentement le câble vers le blocage</li> </ul>

Version des informations : 09/2017

# IT Istruzioni d'uso e di sicurezza

## Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG

### ATTENZIONE!

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza può causare lesioni gravi o addirittura fatali!


### LEGGERE LE ISTRUZIONI!

Leggere le istruzioni per l'uso e la manutenzione dell'Automatic Box e prendere confidenza con le sue caratteristiche e i suoi elementi di comando, al fine di garantire un utilizzo conforme ed evitare di provocare danni a persone e al prodotto stesso. Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto, pertanto custodirle per futura consultazione e consegnarle a terzi se si cede il prodotto!

### CONFORMITÀ CE

Questo prodotto è conforme alla direttive CE.

### 1. DATI TECNICI

Modello	EFM
Tensione nominale	220 - 240 V ~ 50 Hz
Corrente nominale	Svizzera=10 A, versioni per gli altri paesi=16 A
	Potenza come da indicazioni sul prodotto

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche!

### 2. SICUREZZA

#### Utilizzo conforme

Utilizzare l'Automatic Box Electric EFM soltanto se è in perfette condizioni, rispettando le avvertenze per la sicurezza e tenendo presenti i rischi legati all'uso. Eliminare subito eventuali guasti che compromettono la





sicurezza! È assolutamente vietato apportare modifiche o disattivare i componenti di sicurezza del prodotto!

Per motivi di sicurezza non apportare modifiche e variazioni all'avvolgitore.

### Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare un funzionamento non conforme, lesioni personali e danni, rispettare sempre le seguenti avvertenze per la sicurezza:



**Far eseguire le riparazioni esclusivamente da personale specializzato!**

**Se durante l'avvolgimento il cavo viene lasciato, la sua estremità scorrerà velocemente e in modo incontrollato verso l'unità di avvolgimento. Tale condizione può provocare lesioni a persone o danni a oggetti che si trovano in prossimità dell'avvolgitore. Pertanto, non lasciare il cavo durante l'avvolgimento e farlo scorrere sempre in modo controllato guidandolo verso l'unità.**

## 3. MONTAGGIO

Fissare a una parete o un piano stabile.

Per il fissaggio dell'Automatic Box utilizzare le viti fornite.

## 4. UTILIZZO

**Se il cavo è completamente srotolato, non tirarlo ulteriormente perché potrebbe rompersi, mentre la parte rimanente potrebbe attorcigliarsi in modo incontrollato provocando situazioni di pericolo.**

### Srotolare / estrarre il cavo

Estrarre il cavo sino alla lunghezza desiderata e per bloccarlo farlo rientrare lentamente. Se l'avvolgitore ancora non si blocca, estrarre il cavo un altro po' e farlo ritirare di nuovo lentamente. Ripetere la procedura fino a quando l'avvolgitore non blocca il cavo nel punto desiderato.



## Arrotolare / ritirare il cavo

Tirare un poco il cavo fino a che l'elemento di arresto non si sblocca. Quindi farlo arrotolare lentamente guidandolo verso l'unità di avvolgimento.

## Regolazioni

### Regolare la lunghezza del cavo

È possibile regolare secondo necessità la parte di cavo estratta usando l'apposito giunto. Prestando attenzione, allentare le due viti a testa cilindrica nell'anello di fermo del cavo. Estrarre il cavo dalla guida e far scorrere l'anello sino a raggiungere la lunghezza desiderata. Serrare nuovamente le due viti a testa cilindrica.

## 5. MANUTENZIONE

Mantenere il cavo pulito per garantire un funzionamento corretto dell'impianto. Pulire la superficie dei rulli guida da eventuali tracce di sporcizia o residui. Controllare regolarmente il cavo per verificare se presenta punti rotti o danneggiamenti. Verificare gli elementi di fissaggio per controllare se sono allentati o danneggiati.

## 6. RISOLUZIONE DEI GUASTI

Guasto	Causa	Soluzione
<b>Il cavo non si riavvolge</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo avvolto in modo irregolare</li> <li>• Cavo avvolto troppo velocemente</li> <li>• Anello di fermo non posizionato correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avvolgere il cavo in modo regolare</li> <li>• Avvolgere il cavo lentamente</li> <li>• Posizionare correttamente l'anello di fermo</li> </ul>
<b>L'elemento di arresto non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo lasciato troppo velocemente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condurre il cavo lentamente verso l'elemento di arresto</li> </ul>

Versione delle informazioni: 09/2017

# **(HU) Használati- és biztonsági utasítások** **Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG**

## **FIGYELMEZTETÉS!**

Az előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülésekhez és halálos balesetekhez vezethet.


## **OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT!**

Olvassa el figyelmesen az Automatic-Box üzemeltetési és karbantartási útmutatóját és ismerkedjen meg az Automatic-Box kezelőelemeivel a gép szabályszerű használata és a sérülések és gépkárok elkerülése érdekében. A kezelési útmutató a gép tartozéka és nem szabad eltávolítani. Őrizze meg az útmutatót későbbi célokra, és ha továbbadja egy harmadik személynek a gépet, mellékelje az útmutatót is!

## **CE-MEGFELELÉS**

A termék megfelel az EK-irányelveknek.

## **1. TECHNIKA**

Modell	EFM
Névleges feszültség	220 - 240 V ~ 50 Hz
Névleges áram	Svájc = 10A, további országok változatai = 16A
	Teljesítmény adatai a terméken feltüntetve

Műszaki változtatások joga fenntartva!

## **2. BIZTONSÁG**

### **Rendeltetésszerű használat**

Az Automatic-Box Electric EFM kábelfelcsévlőt csak műszakilag kifogástalan állapotban, rendeltetésszerűen, biztonság- és veszélytudatosan használja!

Azonnal hárítsa el az olyan zavarokat, amelyek korlátozhatják a biztonságot!

Tilos a készülék biztonságtechnikai felszerelésének módosítása vagy hatástalanítása! A kábeldobok önkényes átépítése és módosítása biztonsági okokból tilos.

### Általános biztonsági tudnivalók

A hibás működések, károk és egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében a következő utasításokat be kell tartani:



**Javításokat csak szakemberrel végeztesen!**

**Ha feltekerés közben elengedi a kábelt, akkor a kábel vége irányíthatatlanul a feltekerő egység felé szalad.**

**Ezáltal Ön és más személyek sérülést szenvedhetnek és a környező tárgyak károsodhatnak.**

**Ezért ne engedje el a kábelt feltekerés közben.**

**Mindig felügyelve vezesse a kábel végét a feltekerő egység felé.**

### 3. ÖSSZESZERELÉS

Stabil falon vagy mennyezeten rögzítse.

Az Automatic-Box rögzítéséhez használja a mellékelt csavarokat.

### 4. KEZELÉS

**Ne húzza tovább erőltetve a kábelt, ha az teljes hosszával ki van tekerve, mert ezáltal a kábel leszakadhat és a kábel maradék része veszélyesen ide-oda csapódhat.**

#### Kábel letekerése / kihúzása

Húzza ki a kívánt hosszúságra a kábelt és lassan engedje vissza kattanásig. Ha a kábeltekerics nem ugrik a helyére rögtön, húzza ki jobban, majd újra engedje vissza lassan. Addig ismételje a folyamatot, míg a kábeltekerics nem rögzül a megfelelő pozícióban.

## Kábel feltekerése / behúzása

Húzza ki tovább a kábelt addig, míg a rögzítés ki nem oldódik.

Ezután hagyja lassan feltekeredni.

Lassan vezesse a kábelt a feltekerő egységig.

## Beállítások

### Kábelhossz beállítása

A kábelcsatlakozóval ellátott kábel kihúzott fix hossza korlátlanul állítható.

Oldja ki óvatosan a két hengeres fejű csavart a kábelmegállító gyűrűn.

Húzza ki a kábelt a vezetőlécről és tolja a kábelmegállító gyűrűt a kívánt hosszra.

Húzza meg a két hengeres fejű csavart.

## 5. KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán a kábelt és védje a szennyeződésektől, hogy a berendezés kifogástalanul működjön. Takarítsa le a vezetőlécokra került törmelékét.

Ellenőrizze rendszeresen a kábelt, hogy nincs-e rajta szakadás vagy sérülés. Alkalmanként ellenőrizze a rögzítőelemek szorosságát és épségét.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Javítás
<b>A kábel nem tekeredik vissza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kábel aránytalanul tekeredett fel</li> <li>• A kábel túl gyorsan tekeredett fel</li> <li>• Elállítódott a kábelmegállító gyűrű</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tekerje fel egyenletesen a kábelt</li> <li>• Tekerje fel egyenletesen, lassan a kábelt</li> <li>• Állítsa megfelelő helyzetbe a kábelmegállító gyűrűt</li> </ul>
<b>A rögzítés nem működik</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl gyorsan engedte el a kábelt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassan engedje el a kábelt a rögzítéshez</li> </ul>

Stav informacii Informaciok allasa: 09/2017

# **CZ** Návod k obsluze a bezpečnostní upozornění

## **Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG**

### **VAROVÁNÍ!**

Nerespektování předpisů a pokynů může vést k závažným zraněním osob a nebezpečí usmrcení.

### **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!**

Přečtěte si pozorně návod k provozu a údržbě Vašeho automatického boxu a seznamte se dobře s ovládacími elementy, abyste ho byli schopni ovládat a předešli tak ohrožení osob a poškození výrobku. Návod k obsluze je součástí výrobku a nesmí se ztratit. Uchovejte si návod pro pozdější použití v blízkosti výrobku a předejte ho také při předávání výrobku třetí osobě.

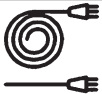
### **OCHRANNÉ VYBAVENÍ!**

Nošení ochrany sluchu, ochranných brýlí a bezpečnostní obuvi je povinné.

### **DE CE-KONFORM**

tento výrobek splňuje požadavky EG směrnice.

## **1. TECHNIKA**

Modell	EFM
Névleges feszültség	220 - 240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý proud	Švýcarsko = 10A, varianty zásuvek pro ostatní země = 16A
	Výkon podle údaje na produktu

Technické změny vyhrazeny!



## 2. BEZPEČNOST

### Použití ke stanovenému účelu

Používejte Automatický box Electric EFM jen v bezvadném technickém stavu, jen ke stanovenému účelu a s ohledem na možná nebezpečí podle bezpečnostních pokynů! Poruchy a závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost výrobku ihned odstraňte! Všeobecně je zakázáno měnit bezpečnostní vybavení výrobku nebo deaktivovat jejich funkci! Svévolné změny konstrukce kabelových bubnů jsou z bezpečnostních důvodů zakázány.

### Všeobecná bezpečnostní upozornění

Pro vyloučení chybných funkcí, věcných škod a ublížení na zdraví je třeba dbát na následující pokyny:



**Opravy nechte provádět jen odborníkem!**

**Úplné puštění kabelu při navinování má za následek nekontrolovatelné vyvrstvení jeho konce směrem k bubnu. Přitom můžete zranit sebe i ostatní osoby anebo způsobit věcné škody.**

**Proto nepouštějte kabel při navinování z rukou.**

**Konec kabelu vedte vždy kontrolovaně k navíjecí jednotce.**

## 3. MONTÁŽ

Připevňovat na stabilní stěnu nebo strop.

K připevnění použijte šrouby dodané s automatickým boxem.

## 4. OBSLUHA

**Netahejte násilím za úplně odvinutý kabel, může se přetrhnout a jeho uvolněný konec nebezpečně vyvrstvit.**



## Odvinutí / Vytažení kabelu

Vytáhněte kabel na požadovanou délku a pomalu ho popusťte zpátky, aby aretace zaskočila. Jestliže kabel napoprvé nezaskočil, zatáhněte ještě dál a znovu ho popusťte. Postup opakujte tak dlouho, až se buben v požadované poloze zajistí.

## Navinutí / Vtažení kabelu

Zatáhněte za kabel až se aretace uvolní. Potom nechte kabel pomalu navinout. Veďte ho pomalu směrem k bubnu.

## Nastavení

### Nastavení délky kabelu

Délku trvale vytaženého konce kabelu můžete s kabelovou zarážkou libovolně nastavit. Povolte opatrně šrouby na kroužku zarážky. Vytáhněte kabel z vedení a posuňte kroužek zarážky na požadovanou délku konce kabelu. Oba šrouby znovu utáhněte.

## 5. ÚDRŽBA

Udržujte kabel čistý, aby nedošlo k poruše zařízení. Čistěte povrch vodičích rolí. Kontrolujte pravidelně kabel, jestli nemá trhliny nebo poškození. Občas zkontrolujte i připevňovací díly zařízení, jestli nejsou uvolněné nebo poškozené.

## 6. ODSTRANĚNÍ PORUCH

Porucha	Příčina	Řešení
<b>Kabel se nenavíjí</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel je nerovnoměrně navinutý</li> <li>• Kabel byl příliš rychle navinutý</li> <li>• Kroužek zarážky se posunul</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel navinout rovnoměrně</li> <li>• Kabel navinout rovnoměrně a pomalu</li> <li>• Kroužek nastavit do správné polohy</li> </ul>
<b>Aretace nefunguje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel byl příliš rychle puštěn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel vést k aretaci pomalu</li> </ul>

Stav informací: 09/2017



# **(SK) Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny**

## **Automatic-Box Electric EFM / EF / EFG**

### **VAROVANIE!**

Nerešpektovanie predpisov a pokynov môže viesť k ťažkým úrazom a ohrozeniu života osôb.


### **PREČÍTAJTE SI NÁVOD!**

Pozorne si prečítajte návod na prevádzku a údržbu automatického boxu a oboznámte sa s ovládacími prvkami automatického boxu, aby ste vedeli stroj riadne obsluhovať, a tak predišli úrazom a poškodeniu stroja. Návod na obsluhu tvorí súčasť stroja a tento sa musí vždy nachádzať pri stroji. Návod si odložte, a ak stroj odovzdáte tretej osobe, priložte jej aj tento návod!

### **CE KONFORMITA**

tento produkt zodpovedá smerniciam ES.

### **1. TECHNIKA**

Modell	EFM
Névleges feszültség	220 - 240 V ~ 50 Hz
Menovíty prúd	Švajčiarsko = 10A, varianty zásuviek pre ostatné krajiny = 16A
	Výkon podľa údajov na produkte

Technické zmeny vyhradené!

### **2. BEZPEČNOSŤ**

#### **Použitie podľa predpisov**

Automatický box Electric EFM používajte len v technicky bezchybnom stave a v súlade s predpismi, s bezpečnostnými predpismi a s vedomím

hroziacich nebezpečenstiev! Poruchy, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť, nechajte ihneď odstrániť! Vo všeobecnosti je zakázané, vykonávať zmeny na bezpečnostnotechnických zariadeniach prístroja, resp. tieto deaktivovať! Z bezpečnostných dôvodov je zakázané, na navíjačoch káblov vykonávať svojvoľné prestavby a zmeny.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

V záujme prevencie proti chybnému fungovaniu, vzniku škôd a úrazom rešpektujte nasledovné pokyny:



**Opravy smie vykonávať len odborník!**

**Ak kábel počas navíjania pustíte, koniec kábla nekontrolovane vystrelí smerom k navíjači.**

**V dôsledku toho môžete utrpieť zranenie Vy a iné osoby a môžu sa poškodiť predmety.**

**Z toho dôvodu kábel počas navíjania nepúšťajte.**

**Koniec káblavždy kontrolovane vedte k navíjači.**

## 3. MONTÁŽ

Upevnite na stabilnú stenu alebo strop.

Na upevnenie automatického boxu použite priložené skrutky.

## 4. OBSLUHA

**Keď je kábel celkom rozvinutý, neťahajte ho silou, pretože ho môžete pretrhnúť a koniec zostatku kábla sa môže nebezpečne prekrútiť.**

### Odvíjanie / vytiahnutie kábla

Kábel vytiahnite do požadovanej dĺžky a pomaly ho nechajte vťahovať, pokiaľ nezapadne. Keď káblový navíjač hneď nezapadne, kábel znova trochu vytiahnite a opäť ho nechajte pomaly vťahovať.

Postup opakujte dovtedy, pokiaľ nie je káblový navíjač aretovaný v požadovanej polohe.

### Navíjanie / vtiahnutie kábla

Kábel vyťahnite ďalej, aby sa uvoľnila aretácia.

Potom ho nechajte pomaly navinúť.

Kábel pomaly vedte k navíjači.

### Nastavenia

#### Nastavenie dĺžky kábla

Pevnú dĺžku vytiahnutého kábla s káblovou spojkou môžete nastaviť neobmedzene. Na aretačnom krúžku opatrne uvoľnite obe skrutky s valcovou hlavou. Kábel vyťahnite z vedenia a aretačný krúžok posuňte do požadovanej dĺžky.

Znova dotiahnite obe skrutky s valcovou hlavou.

## 5. ÚDRŽBA

Kábel udržiavajte v čistote, tým zabezpečíte bezporuchový chod zariadenia. Povrch vodiacich kolies vyčistite od nečistôt. Kábel pravidelne kontrolujte, či nie je popraskaný alebo poškodený. Príležitostne skontrolujte upevňovacie diely, či nie sú uvoľnené alebo poškodené.

## 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Porucha	Príčina	Odstránenie nedostatku
<b>Kábel sa nenavíja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kábel bol navinutý nerovnomerne</li> <li>• Kábel bol navinutý príliš rýchlo</li> <li>• Prestavený aretačný kruh kábla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kábel navíňte rovnomerne</li> <li>• Kábel navíňte pomaly a rovnomerne</li> <li>• Aretačný kruh kábla nastavte do správnej polohy</li> </ul>
<b>Aretácia nefunguje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kábel bol pustený príliš rýchlo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kábel pomaly vedte k aretácii</li> </ul>

Stanje informacij: 09/2017



**brennenstuhl®**



**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**  
Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen

**H. Brennenstuhl S.A.S.**  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

**lectra-t ag**  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

0433514/0917